

DE

EN

NL

FR

IT

ES

PL

CS

SV

**DHOME
PILOT**

Instrukcja obsługi

Gateway premium



NR ART.: 1500 10 01



Spis treści

1. Wstęp	3
1.1 Stopnie zagrożenia	3
1.2 Stosowane symbole	3
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	4
2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	5
2.2 Warunki stosowania	5
3. Zakres dostawy	5
4. Opis produktu	6
4.1 Przyłącza i przyciski z tyłu urządzenia	6
4.2 Przegląd funkcji	6
4.3 Opis działania	7
5. Uruchomienie	8
5.1 Wymagania systemowe	8
5.2 Podłączanie routera	9
5.3 Ustawienia i konfiguracja	10
6. Nawigacja i obsługa	10
6.1 Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania	10
7. Wskazówki dotyczące konserwacji	11
7.1 Aktualizacja oprogramowania	11
7.2 Licencje Open Source	11
7.3 Co należy zrobić, gdy.....	12
7.4 Utrzymanie	12
8. Odłączenie i demontaż	12
8.1 Reset do ustawień fabrycznych	12
9. Dane techniczne	13
10. Wyposażenie dodatkowe	14
11. Informacje od producenta	14
11.1 Warunki gwarancji	14
11.2 Postępowanie z odpadami	14
11.3 Deklaracja zgodności UE	14

1. Wstęp

Niniejsza instrukcja jest opisem uruchomienia, podłączenia do układu elektrycznego oraz obsługi Gateway premium.

- Przed rozpoczęciem prac należy dokładnie zapoznać się niniejszą instrukcją i przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa.
- Zapoznać się z instrukcją obsługi akcesoriów.
- Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu, dlatego należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu.
- Przekazując kolejnemu właścicielowi Gateway premium, należy dołączyć także tę instrukcję.
- Gwarancja traci ważność w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji lub wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody będące następstwem tego typu działań.

1.1 Stopnie zagrożenia



Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym



Niebezpieczne miejsce / niebezpieczna sytuacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo powodujące ciężkie urazy lub śmierć.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo, które może doprowadzić do ciężkich urazów lub śmierci.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo, które może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.



UWAGA!

Niebezpieczeństwo, które może spowodować szkody materialne.

1.2 Stosowane symbole



Prosimy o zapoznanie się dołączoną instrukcją



Inne przydatne informacje

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Stosowanie niesprawnego sprzętu może stwarzać zagrożenie dla ludzi i mienia (porażenie prądem / zwarcie).

- Nigdy nie stosować niesprawnego ani uszkodzonego sprzętu.
- Sprawdzić, czy żaden z komponentów w dostarczonym zestawie nie jest uszkodzony.
- W razie uszkodzeń skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.



Ryzyko zwarcia wskutek zastosowania niewłaściwego zasilacza sieciowego.

- Zastosowanie zasilacza sieciowego o napięciu innym niż w dołączonym zasilaczu może stać się przyczyną uszkodzenia Gateway premium lub zwarcia.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów.



Należy zagwarantować stały swobodny dostęp do gniazda sieciowego oraz zasilacza.



Wzrost napięcia w instalacji elektrycznej może doprowadzić do zniszczenia sprzętu.

- Nie instalować Gateway premium podczas burzy.



Niebezpieczeństwo utraty życia w wyniku zgniecenia przez napędy automatyczne.

- Podczas konfiguracji i uruchamiania urządzeń nie dopuszczać żadnych nieupoważnionych osób do obszaru pracy części z napędem elektrycznym.



Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem może być przyczyną szkód materialnych i obrażeń ciała.

- Nigdy nie używać systemu radiowego DuoFern i jego elementów w celu zdalnego sterowania urządzeniami i sprzętami o wyższych wymaganiach bezpieczeństwa lub ze zwiększonym ryzykiem wystąpienia wypadków. Wymaga to dodatkowych urządzeń zabezpieczających.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę sprzętem.
- Podczas dokonywania ustawień obserwować roletę i nie dopuszczać w jej otoczenie osób, które mogłyby doznać obrażeń w wyniku jej nagłego osunięcia się.
- Jeśli prace konserwacyjne lub czyszczenie przeprowadzane są w pobliżu rolet lub markiz, urządzenia te należy zabezpieczyć przed automatycznym uruchomieniem (np. wyłączając zabezpieczenie zamocowane w miejscu montażu).
- Wszelkie prace porządkowe przy urządzeniu wykonywać po odłączeniu zasilania.

2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie Gateway premium jest przeznaczone wyłącznie do ustawiania urządzeń radiowych HOMEPILOT i sterowania nimi lub do sterowania elementami systemu Smart Home!

2.2 Warunki stosowania

- W celu podłączenia do instalacji elektrycznej w miejscu montażu musi znajdować się stałe przyłącze sieciowe 230 V / 50 Hz z łącznikiem sieciowym (bezpiecznikiem).
- W przypadku zastosowania dołączonego przewodu zasilającego z wtyczką euro w miejscu instalacji musi być dostępne gniazdo sieciowe 230 V / 50 Hz umożliwiające podłączenie przewodu.
- Urządzenie może być przymocowane do ściany lub umieszczone na stole.
- Urządzenie może być używane tylko w suchych pomieszczeniach.

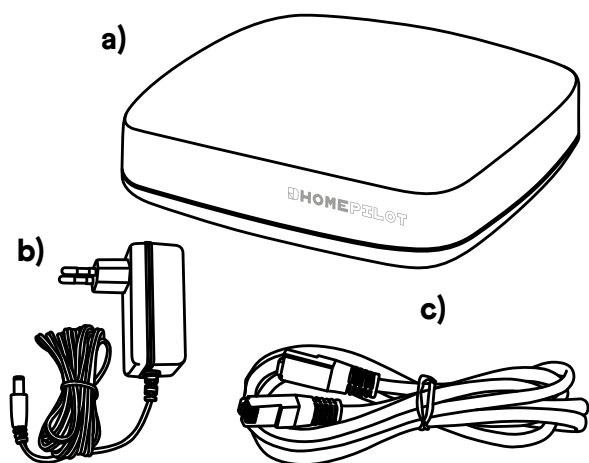


Nigdy nie stosować Gateway premium na zewnątrz lub w wilgotnych pomieszczeniach! Może to prowadzić do zniszczenia urządzenia.

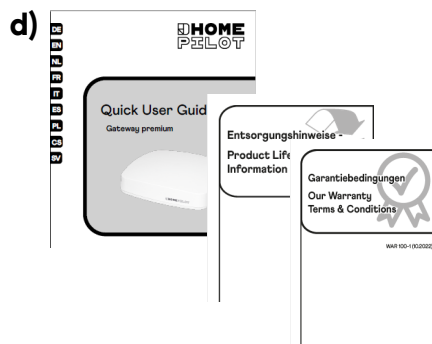


Urządzenia radiowe nadające na tej samej częstotliwości mogą powodować zakłócenia w odbiorze.

3. Zakres dostawy



- a) Gateway premium
- b) Zasilacz (5 V / 3 A)
- c) Kabel LAN
- d) Skrócona instrukcja obsługi, Warunki gwarancji i Postępowanie z odpadami

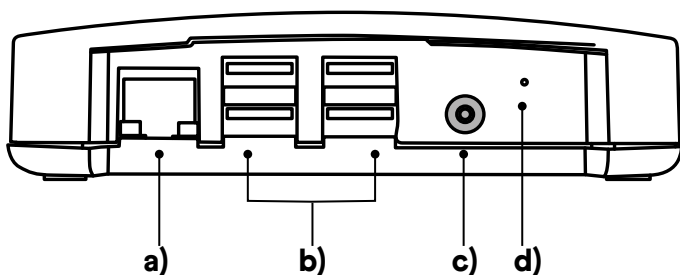


Po rozpakowaniu ...

- porównać zawartość opakowania z tymi informacjami.
- Należy porównać dane dot. napięcia/częstotliwości umieszczone na tabliczce znamionowej z danymi sieci lokalnej.

4. Opis produktu

4.1 Przyłącza i przyciski z tyłu urządzenia



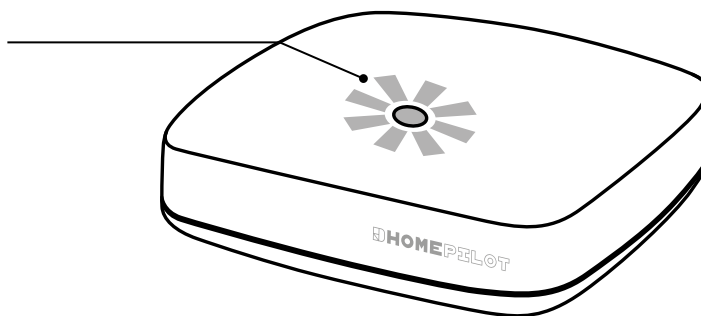
- a) Przyłącze LAN do sieci lokalnej
- b) 4 x port USB (USB 2.0)
- c) Przyłącze zasilacza
- d) Przycisk resetowania







Porty USB są przeznaczone wyłącznie do podłączenia elementów systemu Smart Home, które obsługują inny standard radiowy niż DuoFern, np. lampy LED addZ, za pomocą pendrive'a addZ.

4.2 Przegląd funkcji

Diody LED (czerwona / zielona, zasłonięte)



LED	Status	Opis	
	kolory czerwony + zielony	świecą się	Włączenie
	kolor czerwony	miga	Proces rozruchu
	kolor zielony	świecą się	
	kolor zielony	świecą się	Gotowość do pracy
	kolor zielony	miga	Dostępna aktualizacja oprogramowania
	kolory czerwony + zielony	migają	Trwa aktualizacja oprogramowania
	kolor czerwony	świeci się	Przeprowadzanie resetu sprzętu
	kolor zielony	wyłączenie na 2 sek.	

4.3 Opis działania

Urządzenie Gateway premium umożliwia rejestrowanie, ustawianie i konfigurowanie wszystkich urządzeń w sieci radiowej przez aplikację HOMEPILOT. W dowolnej chwili można dopasować ustawienia do indywidualnych potrzeb.

Połączenie z siecią (LAN)

Aby można było używać Gateway premium jako centralnego sterownika, musi on być podłączony do wolnego portu LAN na routerze.

Otwieranie interfejsu użytkownika w lokalnej sieci

Po pomyślnym podłączeniu interfejs użytkownika Gateway premium można otworzyć i skonfigurować przez aplikację HOMEPILOT w urządzeniu mobilnym.

Aplikacja HOMEPILOT do produktów z systemem Android lub iOS jest dostępna w odpowiednim sklepie z aplikacjami.

Korzystanie z bezpłatnej usługi przez portal HOMEPILOT

Dodatkowo, po wcześniejszej rejestracji i zalogowaniu urządzenia w portalu HOMEPILOT możliwy jest zdalny dostęp do urządzenia.



Niektóre ustawienia są dostępne tylko w sieci lokalnej.

Wskazówka dotycząca połączenia internetowego

Zaleca się stałe połączenie Gateway premium do Internetu, aby otrzymywać na bieżąco aktualizacje nowych produktów i nowych funkcji. Ponadto stałe połączenie internetowe zapewnia najlepszą możliwą obsługę i wszystkie aktualizacje związane z bezpieczeństwem.



Do korzystania z obsługi głosowej za pomocą usługi „Alexa Skill” lub „Google Assistant” niezbędne jest stałe połączenie z Internetem.

5. Uruchomienie

5.1 Wymagania systemowe

Do wstępnej konfiguracji Gateway Premium wymagane są:

- Dostęp do Internetu
- Router z aktywnym serwerem DHCP i wolnym złączem LAN
- Gniazdo sieciowe o swobodnym dostępie (230 V / 50 Hz)
- Mobilne urządzenie końcowe (smartfon/tablet) z aktualnym systemem operacyjnym Android lub iOS

Miejsce instalacji

Miejsce instalacji w pobliżu metalowych powierzchni lub przedmiotów może zakłócać działanie, dlatego należy unikać instalowania urządzenia na przykład w piwnicy.

Nie montować urządzenia na wysokości powyżej 2 m.

Pracujące urządzenia elektroniczne mogą powodować zakłócenia. Z tego powodu należy zachować odległość ok. 0,5 m w szczególności od następujących urządzeń:

- Router WLAN
- Telewizor i komputer
- Bezprzewodowe głośniki i bezprzewodowe zestawy słuchawkowe
- Urządzenia audio i wideo
- Instalacje alarmowe
- Telefony komórkowe i bezprzewodowe
- Kuchenki mikrofalowe
- Stateczniki do świetlówek
- Nianie elektroniczne

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa sieci

Federalny Urząd Bezpieczeństwa i Technologii Informacyjnych opublikował zalecenia dotyczące bezpiecznego korzystania z Internetu. Chcielibyśmy udostępnić zainteresowanym ich fragmenty. Więcej informacji można znaleźć pod adresem:

www.bsi-fuer-buerger.de

Aspekty bezpieczeństwa routerów i sieci WLAN

Do łączenia się z Internetem należy zawsze używać routera. W przeciwieństwie do modemów (np. DSL lub kablowych) routery mają zintegrowaną zaporę sieciową i funkcje szyfrowania, które należy aktywować lub ustawić.

Zmiana domyślnych haseł

Należy pamiętać, aby zmienić domyślne hasło pozwalające uzyskać dostęp do interfejsu konfiguracyjnego routera.

5.2 Podłączanie routera



OSTRZEŻENIE!

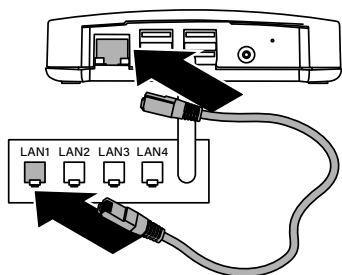
Przed zamontowaniem lub przed podłączeniem na stałe instalacji elektronicznych lub sprzężeniem należy ustawić punkty końcowe napędzanych urządzeń (np. zwiaczy, silników rolety).



OSTROŻNIE!

- Nikt nie powinien znajdować się w obszarze ruchu zautomatyzowanego produktu!
- Ten produkt jest przeznaczony tylko do pracy krótkotrwałej. W razie potrzeby dochodzi do wyłączenia urządzenia przez zabezpieczenie termiczne, które po pewnym czasie ponownie samoczynnie pozwala na jego działanie.

1.



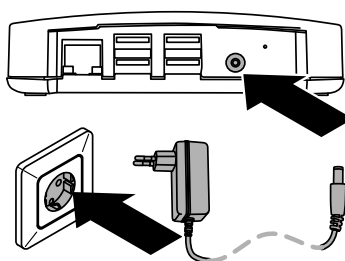
Dołączony kabel LAN włożyć do złącza LAN Gateway premium i połączyć z wolnym złączem LAN routera.

Wstępna konfiguracja Gateway premium (np. rejestracja w sieci radiowej WLAN) musi odbyć się za pośrednictwem sieci LAN i interfejsu użytkownika w urządzeniu.



Złącze WLAN Gateway premium jest aktywowane dopiero po odłączeniu wtyczki LAN.

2.



Podłączyć dołączony zasilacz do wejścia zasilania [DC 5 V / 3 A], a następnie podłączyć zasilacz do wolnego gniazda sieciowego 230 V / 50 Hz.



OSTROŻNIE!

Stosowanie nieoryginalnego zasilacza może prowadzić do zniszczenia urządzenia.



Urządzenie jest gotowe do pracy, gdy dioda LED zaświeci się trwale na zielono, a czerwona dioda LED zgaśnie.

3.



Pobranie i instalacja aplikacji HOMEPILOT ze sklepu dla urządzeń z systemem Android lub iOS:

Wersja na telefon z Androidem:



HOMEPILOT



Wersja na telefon z iOS:



- 4.** Tworzenie konta użytkownika: po wpisaniu adresu e-mail i hasła zostanie wysłana wiadomość e-mail z linkiem potwierdzającym. Aby zakończyć rejestrację użytkownika, należy kliknąć w link potwierdzający.

- 5.** Aplikacja HOMEPILOT automatycznie wyszuka w sieci urządzenie Gateway premium i je wyświetli.

5.3 Ustawienia i konfiguracja

Gateway premium smart można teraz skonfigurować w aplikacji HOMEPILOT. W aplikacji dostępne są między innymi następujące punkty menu:

Sieć

Aktywowanie sieci WLAN (gdy urządzenie Gateway premium nie pracuje na stałe w sieci LAN)

Konserwacja

Funkcja backup: tworzenie kopii zapasowej, np. bezpośrednio po zarejestrowaniu

Lokalizacja i czas

Możliwość wpisania danych geograficznych (potrzebnych w celu aktywowania funkcji automatycznych)



Pozostałe punkty menu oraz informacje na temat nawigacji, obsługi i integracji z produktami HOMEPILOT są objaśnione w FAQ (najczęściej zadawanych pytaniach), samouczkach (filmach) itp. na naszej stronie internetowej w sekcji obsługi:



<https://service.homepilot-smarthome.com/>

6. Nawigacja i obsługa

6.1 Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



OSTROŻNIE!

- Zwracać uwagę, aby nikt nie znajdował się w obszarze ruchu elementów napędzanych przez produkt.
- Wszystkie osoby, które obsługują produkt należy poinstruować w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z produktem.
- Produkt może być używany przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Nie pozwalać dzieciom na używanie produktu jako zabawki.
- Nadajniki ręczne i piloty zdalnego sterowania przechowywać w taki sposób, aby ich uruchomienie, np. przez bawiące się dzieci, było niemożliwe.

7. Wskazówki dotyczące konserwacji

7.1 Aktualizacja oprogramowania

Urządzenie Gateway premium jest stale aktualizowane za pomocą aktualizacji oprogramowania sprzętowego. Na dostępność aktualizacji może wskazywać zielona migająca dioda LED lub czerwona ikona aktualizacji w aplikacji HOMEPILOT.



Podczas aktualizacji oprogramowania nie wolno przerywać zasilania.

1. Otworzyć aplikację HOMEPILOT na urządzeniu mobilnym.
2. Wybrać punkt menu „Konserwacja” w ustawieniach.
3. Rozpocząć aktualizację. W trakcie aktualizacji migają czerwone i zielone diody LED. Ten proces może potrwać kilka minut.
4. Urządzenie uruchamia się ponownie po ok. 5 minutach. W tej fazie miga czerwona dioda LED.
5. Urządzenie Gateway premium jest ponownie gotowe do pracy, gdy dioda LED ponownie świeci się trwale na zielono.

7.2 Licencje Open Source

Oprogramowanie sprzętowe Gateway premium składa się z różnych komponentów. Niektóre z nich są objęte licencją wolnego oprogramowania (tzw. licencja Open Source). Licencje te umożliwiają bezpłatne powielanie, wykorzystywanie i rozszerzanie programów. Treść licencji można wyświetlić w Gateway premium pod następującym adresem URL:

<http://hpgateway.local/legal> *

* Jeżeli nazwa Gateway premium zostanie zmieniona przez użytkownika, należy wprowadzić adres z nową nazwą:

<http://<nazwa>.local/legal>

Oferujemy możliwość przesłania kodu źródłowego komponentów Open Source urządzenia Gateway premium pocztą elektroniczną. Tę dodatkową usługę można zamówić pocztą elektroniczną:

service.de@homepilot-smarthome.com

7.3 Co należy zrobić, gdy...

urządzenie przestanie działać?

Odłączyć Gateway premium od zasilania na mniej więcej 30 sekund i ponownie uruchomić.

Jeżeli problem nie zostanie rozwiązany, należy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

... Gateway premium nie zostanie rozpoznany?

W zależności od typu używanego routera może się zdarzyć, że Gateway premium nie zostanie automatycznie rozpoznany w aplikacji.

W takim przypadku może być konieczne ręczne wpisanie adresu IP urządzenia.

Przykładowy adres IP: `http://192.168.xxx.xxx`

Gdzie znajduje się adres IP?

Adres IP jest przypisywany automatycznie przez router i można go wyświetlić w ustawieniach sieciowych routera. Adres IP jest tam podawany razem z adresem MAC urządzenia Gateway premium (patrz na dole urządzenia).

7.4 Utrzymanie



UWAGA!

Do czyszczenia urządzenia i jego widocznej powierzchni należy używać wyłącznie miękkiej, lekko zwilżonej szmatki. Nie używać rozpuszczalników chemicznych. Przedostawanie się cieczy (np. środków czyszczących podczas mycia) może uszkodzić produkt.

8. Odłączenie i demontaż

8.1 Reset do ustawień fabrycznych

Aby przywrócić w urządzeniu oryginalne ustawienia (np. podczas demontażu), należy zadbać o to, aby przed demontażem usunąć wszystkie dane i wczytać ustawienia fabryczne.

1. W tym celu odłączyć urządzenie od źródła zasilania, naciśnąć i przytrzymać przycisk resetowania i ponownie włączyć zasilanie.
2. Zaczekać, aż czerwona dioda LED po miganiu zacznie świecić w sposób ciągły, a zielona dioda LED zgaśnie. W tym czasie trwa reset i przycisk można ponownie zwolnić.

9. Dane techniczne

Zasilanie	
Napięcie zasilania:	5 V / 3 A (DC)
Przeciętny pobór mocy:	< 2,5 W (aktywne urządzenia DuoFern i LAN / WLAN)
Maks. pobór mocy	ok. 15 W

Sieć	
LAN	1 x Ethernet (100 Mbps)
WLAN	802.11 b/g/n
Częstotliwość nadawcza WLAN	2,400 GHz - 2,483 GHz
Moc nadawcza WLAN	maks. 10 mW
Algorytmy bezpieczeństwa WLAN	WPA1 / WPA2-PSK

Technologia radiowa DuoFern	
Częstotliwość nadawcza	434,5 MHz
Moc nadawania	maks. 10 mW
Zasięg	<ul style="list-style-type: none">• w budynkach: ok. 30 m *• w terenie: ok. 100 m * w zależności od materiału i struktury budynku
Maksymalna liczba urządzeń DuoFern	100

Warunki eksploatacji	
Dopuszczalna temperatura otoczenia	od 0°C do +40°C
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	130 x 130 x 30,5 mm

Zasilacz	
Napięcie robocze	100–240 V / 50–60 Hz
Napięcie wyjściowe	5 V / 3 A (DC)

10. Wyposażenie dodatkowe

W celu korzystania z szeregu funkcji Smart Home w połączeniu z Gateway premium dostępny jest szeroki wybór wyposażenia dodatkowego.

Informacje o wyposażeniu dodatkowym są dostępne w naszym sklepie internetowym:

www.homepilot-smarthome.com

11. Informacje od producenta


11.1 Warunki gwarancji

Informacje o naszych warunkach gwarancji są dołączone do produktu w formie drukowanej.

11.2 Postępowanie z odpadami

Informacje dotyczące postępowania z odpadami są dołączone do produktu w formie drukowanej. Pozostałe informacje są dostępne na naszej stronie internetowej.

11.3 Deklaracja zgodności UE

 DELTA DORE RADEMACHER GmbH niniejszym oświadcza, że Gateway premium spełnia wymagania dyrektywy **2014/53/UE (dyrektywa w sprawie urządzeń radiowych)**.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dołączony do produktu i znajduje się w aktach producenta.

DELTA DORE RADEMACHER GmbH

Buschkamp 7
46414 Rhede (Niemcy)

HOME PILOT

KONTAKT

pocztą elektroniczną:

- Niemcy: service.de@homepilot-smarthome.com
- Austria: service.at@homepilot-smarthome.com
- Szwajcaria: service.ch@homepilot-smarthome.com

DELTA DORE RADEMACHER GmbH
Buschkamp 7
46414 Rhede (Niemcy)

Zmiany techniczne, błędy w druku i pomyłki zastrzeżone.
Ilustracje nie są wiążące.